

УДК 94(5)
ББК ТЗ(5)
У686

ISSN 2309-8325 (print)
ISSN 2782-280X (online)

Уральское ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

НАУЧНЫЙ РЕЦЕНЗИРУЕМЫЙ ЖУРНАЛ

Ural Survey of Oriental Studies

Выпуск 13

Специальная тема выпуска:
Образы Иного: ориентализмы и оксидентализмы
во взаимодействии Востока и Запада

Екатеринбург
2023

Издается с 2005 г.
Выходит один раз в год на русском языке

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Регистрационный номер и дата принятия решения о регистрации: серия ПИ № ФС77–73366 от 24 июля 2018 г.

Учредитель: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина»

Главный редактор – профессор В. А. Кузьмин
Выпускающий редактор – доцент Д. В. Возчиков

Редакционная коллегия:

Антошин А. В., д. и. н., проф. каф. востоковедения УрФУ

Валиахметова Г. Н., д. и. н., зам. главного редактора, зав. каф. востоковедения УрФУ

Возчиков Д. В., к. и. н., доц. каф. востоковедения УрФУ, выпускающий редактор

Кузьмин В. А., д. и. н., проф., проф. каф. востоковедения УрФУ, главный редактор

Смирнов С. В., д. и. н., проф. каф. востоковедения УрФУ

Агапов М. Г., д. и. н., проф. каф. новой истории и мировой политики Тюменского государственного университета (Тюмень)

Беляков В. В., д. и. н., проф., ведущий научный сотрудник Института востоковедения РАН (Москва)

Голунов С. В., д. полит. н., ведущий научный сотрудник Института мировой экономики и международных отношений (ИМЭМО) РАН (Москва)

Дацышен В. Г., д. и. н., проф., проф. каф. истории России, мировых и региональных цивилизаций Гуманитарного института Сибирского федерального университета (Красноярск)

Лычагин А. И., д. и. н., проф., зав. каф. восточных языков и лингвокультурологии Института международных отношений и мировой истории Нижегородского государственного университета (Нижний Новгород)

Румянцев В. П., д. и. н., проф., зав. кафедрой востоковедения Томского государственного университета (Томск)

Арутюнян А. Ж., д. и. н., проф., проф. каф. всемирной истории Ереванского государственного университета (Ереван, Армения)

Ван Сяоюань, генеральный секретарь Всекитайской ассоциации по изучению России, Восточной Европы и Центральной Азии, зам. директора Исследовательского центра «Пояс и Путь», Китайская академия общественных наук (Пекин, КНР)

Ван Чэньсин, научный сотрудник Китайской академии общественных наук (Пекин, КНР)

Гаеминия А., доктор философии и исламского богословия, Университет Тарбият Модарес, гл. ред. научного журнала «Зехн» («Разум») (Тегеран, Иран)

Карадавут З., доктор философии, проф., зав. каф. турецкого языка и литературы Университета Акдениз (Анталья, Турция)

Ли Джехёк, проф., Пусанский университет иностранных языков (Пусан, Республика Корея)

Молодяков В. Э., д. полит. н., доктор философии, к. и. н., проф. Университета Такусёку (Токио, Япония)

Рахмонова Ю. М., к. и. н., доц., Ургенчский государственный университет (Ургенч, Узбекистан)

Эпштейн А. Д., д. социол. н., ведущий научный сотрудник World ORT (Иерусалим, Израиль)

В журнале публикуются исследования и документы по истории, внутренней и внешней политике, культуре, религиям, языкознанию стран Востока. Авторами являются представители научно-исследовательских центров и вузов России, стран СНГ, Восточной, Южной и Юго-Восточной Азии, Ближнего Востока.

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения авторов публикуемых материалов

Формат 70x100/16. Уч.-изд. л. 14,7. Усл.печ. л. 14,1. Бумага офсетная. Гарнитура Times.

Тираж 500 экз. Заказ № 182. Свободная цена.

Издательство Уральского университета 620000, Екатеринбург, ул. Тургенева, 4

Отпечатано в типографии Издательско-полиграфического центра УрФУ

620000, Екатеринбург, ул. Тургенева, 4

Тел./ факс +7 (343) 358-93-06

E-mail: press-urfu@mail.ru

© Уральский федеральный университет, 2023

Контактная информация:

кафедра востоковедения департамента международных отношений Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета

Телефон: (+7) 343 389–94–27

E-mail: uralorientalstudies@mail.ru

Editor-in-Chief

Vadim A. Kuzmin, Dr. Hab. (History), Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Deputy Chief Editor

Gulnara N. Valiakmetova, Dr. Hab. (History), Head of the Department of Oriental Studies, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Commissioning Editor

Dmitry V. Vozchikov, PhD in History, Associate Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

EDITORIAL BOARD

Mikhail G. Agapov, Dr. Hab. (History), Professor, Tyumen State University, Tyumen, Russia

Alexey A. Antoshin, Dr. Hab. (History), Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Vladimir V. Belyakov, Dr. Hab. (History), Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Vladimir V. Datsyshen, Dr. Hab. (History), Professor, Department of Russian History of the Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia

Alek D. Epstein, Dr. Hab., World ORT, Jerusalem, Israel

Alireza Ghaeminia, PhD, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran

Sergey V. Golunov, Dr. Hab. (Political Science), Institute of World Economy and International Relations, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Hakob Harutyunyan, Dr. Hab. (History), Professor, Yerevan State University, Yerevan, Armenia

Zekeriya Karadavut, PhD, Prof., Akdeniz University, Antalya, Turkey

Vadim A. Kuzmin, Dr. Hab. (History), Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Deputy Chief Editor

Jae-Hyeok Lee, PhD, Professor, Pusan National University, Pusan, Republic of Korea

Alexander I. Lychagin, Dr. Hab., Professor, Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia

Vassili E. Molodiakov, Dr. Hab. (Political Science), PhD, Prof., Takushoku University, Tokyo, Japan

Yulduzkhon M. Rahmonova, PhD in History, Associate Professor, Urgench State University, Urgench, Uzbekistan.

Vladimir P. Rumyantsev, Dr. Hab. (History), Head of the Department of Oriental Studies, Tomsk State University, Tomsk, Russia

Sergey V. Smirnov, Dr. Hab. (History), Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Gulnara N. Valiakmetova, Dr. Hab. (History), Head of the Department of Oriental Studies, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Dmitry V. Vozchikov, PhD in History, Associate Professor, Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Wang Chenxing, PhD, Researcher at Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, People's Republic of China

Wang Xiaoquan, LLD, Secretary General of Chinese Association for the Study of Russia, Eastern Europe and Central Asia, Deputy Director of the Research Center «Belt and Path», Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, People's Republic of China

СОДЕРЖАНИЕ

Образы Иного: ориентализмы и оксидентализмы во взаимодействии Востока и Запада

<i>Балезин А. С.</i> Некоторые соображения о болевых точках современной отечественной исторической африканистики (приглашение к дискуссии)	6
<i>Возчиков Д. В.</i> «Могущественнее Турка»: империя Великих Моголов в представлении двух венецианских купцов второй половины XVI века	12
<i>Бахвалова А. А.</i> «Хокуса бунряку» как пример восприятия японцами периода Эдо публичных домов Петербурга конца XVIII в. через призму их собственных знаний о японских «веселых кварталах»	26
<i>Овчарова Е. Э.</i> Алжир 1850-х гг. глазами русского и французского путешественника (В. А. Вонлярлярский и Э. Фромантен)	37
<i>Молодяков В. Э.</i> Японская интервенция на Тайване (1874) в контексте колониальной экспансии «великих держав»: Эдмон Плошю и его книга «Армии цивилизации» (1876).	49
<i>Горбаченко А. С., Косых Т. А.</i> «Прячущаяся за лондонским туманом»: образ британской женщины начала XX в. в восприятии японского писателя Ногуты Ёнэдзиро	56
<i>Смирнов С. В.</i> Русские офицеры-эмигранты о Китае: образ Иного.	63
<i>Сагимбаев А. В.</i> Подготовка проекта индийской конституции в первой половине 1930-х гг.: столкновение интересов внутри британской политической элиты	69
<i>Лемешкина К. В.</i> Интерпретация кровавых событий раздела Индии и Пакистана в романе Кхушванта Сингха «Поезд в Пакистан»	87
<i>Панарина Д. С.</i> Трудовая миграция на Филиппинах: государственная политика и культурный феномен	99
<i>Захарова К. М., Буракова А. А.</i> Звукоизобразительный образ в переводе произведения «Гарри Поттер и философский камень» на японский язык	112

Время, человек и текст: календарные системы Востока

<i>Емельянов В. В.</i> Календарь и биография в древней Месопотамии	118
<i>Шелестин В. Ю.</i> Путешествия священного руна в системе хеттских праздников	133
<i>Котин И. Ю.</i> От Викрам-самват к Нанакшахи-самат. Эволюция и реформирование индийских календарей	141

Гадательные практики в культурах Востока

<i>Гудкова А. В.</i> Омикудзи: происхождение, прагматика, вариации.	155
-----------------------------------------------------------------------------	-----

Рецензии

<i>Глазунова В. В.</i> Невидимая сила переводчиков в формировании международных отношений	172
Сведения об авторах	177

CONTENTS

Images of the Other: Orientalistic and Occidentalistic Modes of the East-West Interaction

<i>Alexander S. Balezin</i> . Some Considerations on Sensitive Points of Modern Historical African Studies in Russia (Invitation to Discussion)	6
<i>Dmitry V. Vozchikov</i> . “Mightier than the Turk”: the Mughal Empire as Seen by Two 16th-Century Venetian Merchants	12
<i>Anastasiia A. Bakhvalova</i> . “Hokusa Bunryaku” as an Example of the Edo people’s Perception of the St. Petersburg’s Brothels in the Late 18th-Century through the Prism of their Knowledge about the Japanese “Pleasure Quarters”	26
<i>Ekaterina E. Ovcharova</i> . Algeria of the 1850s in the Travel Prose of a Russian and French Traveler (V. A. Vonlyarlyarsky and E. Fromentin)	37
<i>Vassili E. Molodiakov</i> . The Japanese Intervention in Taiwan (1874) in the Context of the Colonial Expansion of the “Great Powers”: Edmond Plauchut and His Book “Armies of Civilization” (1876)	49
<i>Arina S. Gorbachenko, Tatiana A. Kosykh</i> . “Mask Herself Behind London Fog”: The Image of Early 20th-Century British Woman in Japanese Writer Noguchi Yonejiro’s Perception . . .	56
<i>Sergei V. Smirnov</i> . Russian Emigrant Officers about China: The Image of the Other	63
<i>Alexey V. Sagimbayev</i> . Preparation of the Draft of the Indian Constitution in the First Half of the 1930s: The Clash of Interests within the British Political Elite	69
<i>Kseniia V. Lemeshkina</i> . Interpretation of the Violent Events of the Division of India and Pakistan in Khushwant Singh’s Novel “Train to Pakistan”	87
<i>Daria S. Panarina</i> . Labour Migration in the Philippines: Governmental Policies and a Cultural Phenomenon.	99
<i>Kseniya M. Zakharova, Anna A. Burakova</i> . The Mimetic Image in the Translation of “Harry Potter and the Philosopher’s Stone” into Japanese.	112

Time, Man and Text: Calendar Systems of the Orient

<i>Vladimir V. Emelianov</i> . Calendar and Biography in Ancient Mesopotamia.	118
<i>Vladimir Yu. Shelestin</i> . The Journeys of the Divine Fleece within the System of the Hittite Festivals.	133
<i>Igor Y. Kotin</i> . From Vikram Samvat to Nanakshahi Samat. Evolution and Reforms of the Indians Calendars	141

Fortune-Telling Practices in Oriental Cultures

<i>Alexandra V. Gudkova</i> . Omikuji: Origins, Pragmatics, Variations.	155
---------------------------------------------------------------------------------	-----

Reviews

<i>Victoria V. Glazunova</i> . The Hidden Power of Interpreters in Shaping International Relations	172
On the authors	177